

ALVARO CASTELLANOS M. & CIA.
ABOGADOS
Carrera 9 No. 93 - 09
A.A. 6349
Bogotá, D.C., COLOMBIA

66

Señor

Jefe de la División de Nuevas Creaciones

Superintendencia de Industria y Comercio

Ministerio de Comercio, Desarrollo, Industria y Turismo

E.

S.

D.

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicación : 03113216 00010000 Folios: 10
Fecha (AMB): 2004-03-05 15:23:36
Tramite : 011 PCT-PATENT 332 PRESENTAC 411 PRESENTAC
Dependencia: 2029 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Ref.: Expediente No. 03.113.216

Solicitud de Patente de Invención para:

"PORTADOR DE LATAS Y PIEZA EN TOSCO DE CARTON PARA EL PORTADOR
DE LATAS".

Solicitante: SMURFIT MUNKSJØ PACKAGING AB.

PRESENTACION DE DOCUMENTOS

MARGARITA CASTELLANOS ABONDANO, mayor de edad, identificada y domiciliada como aparece al pie de mi firma, atentamente me permito presentar los siguientes documentos:

- Copia auténtica del documento de poder, debidamente notarizado y legalizado por Apostilla junto con su traducción oficial y sustitución del mismo. En dicho documento se acredita la existencia y representación legal de la sociedad solicitante.
- Copia auténtica del documento de cesión, debidamente notarizado y legalizado por Apostilla y traducción oficial del mismo.

En consecuencia, atentamente solicito a Ud. se anexasen dichos documentos al expediente correspondiente a esta solicitud de Patente de Invención.

Del Señor Jefe,


Margarita Castellanos Abondano
C.C. No. 39.779.654 de Usaquén
T.P.A. No.70819 del C. Sup. de la Judicatura.
Carrera 9 No. 93 - 09 - Bogotá
Teléfonos: 610 74 80 y 610 74 60

05 MAR. 2004

Bogotá,
xgt/4803FNPGT

67

ALVARO CASTELLANOS M. & CIA.
A B O G A D O S
Carrera 9 No. 93-09
Apartado 6349
Bogotá, D.C. – COLOMBIA

Señor

Jefe de la División de Nuevas Creaciones

Superintendencia de Industria y Comercio

Ministerio de Comercio, Desarrollo, Industria y Turismo

E. S. D.

Ref.: PODER conferido por la sociedad SMURFIT MUNKSJÖ PACKAGING AB

Yo, XIMENA CASTELLANOS ABONDANO, mayor de edad, identificada y domiciliada como aparece al pie de mi firma, atentamente manifiesto a Uds. que sustituyo en la Dra. MARGARITA CASTELLANOS ABONDANO, el poder que me confirió la sociedad SMURFIT MUNKSJÖ PACKAGING AB, con domicilio en Nybro, SUECIA, debidamente legalizado por Apostilla bajo el No. 319/04 el día 16 de Febrero de 2004, con las mismas facultades que me fueron conferidas, para tramitar la solicitud de patente PCT Entrada en Fase Nacional en Colombia, para: "PORTADOR DE LATAS Y PIEZA EN TOSCO DE CARTÓN PARA EL PORTADOR DE LATAS", Expediente No. 03.113.216.

Del Señor Jefe,

Acepto


Ximena Castellanos Abondano
C.C. No. 39.773.330 de Usaquén
T.P.A. No. 58.236 del C.S.J.
Carrera 9 No. 93-09 – Bogotá, D.C.
Teléfonos: 6107420 – 6107480


Margarita Castellanos Abondano
C.C. No. 39.779.654 de Usaquén
T.P.A. No. 70.819 del C.S.J.
Carrera 9 No. 93-09 – Bogotá, D.C.
Teléfonos: 6107420 – 6107480

Bogotá, D.C.
XCAMCA/4803-FNPCT

**AUTENTICACION DE FIRMA
MEDIANTE COMPARECENCIA PERSONAL**
(Art. 84 C.R.C. mod. Decr. 2282 de 1989, art. 1 mod. 38)

Ante el Notario Cuarenta y Uno (41) del círculo de esta ciudad compareció personalmente:
Alonso Castellanos Abadía
 identificado con C.C. **39.733.320**
 expedida en **Bogotá** y tarjeta profesional de abogado(a) No. **52454** del Consejo Superior de la Judicatura, con documento de **Identificación de la División de Notarías** y declaró que la firma puesta en esto escrito es suya.

Alonso Castellanos Abadía
 Firma del declarante

En Bogotá D.C. a **05 MAR 2004**
 AUTORIZO ESTA DILIGENCIA EL SUSCRITO NOTARIO

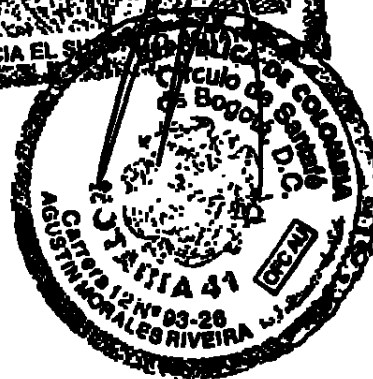


**AUTENTICACION DE FIRMA
MEDIANTE COMPARECENCIA PERSONAL**
(Art. 84 C.R.C. mod. Decr. 2282 de 1989, art. 1 mod. 38)

Ante el Notario Cuarenta y Uno (41) del círculo de esta ciudad compareció personalmente:
Marcelita Cereza
 identificado con C.C. **39.733.320**
 expedida en **Bogotá** y tarjeta profesional de abogado(a) No. **52454** del Consejo Superior de la Judicatura, con documento de **Identificación de la División de Notarías** y declaró que la firma puesta en esto escrito es suya.

Marcelita Cereza
 Firma del declarante

En Bogotá D.C. a **05 MAR 2004**
 AUTORIZO ESTA DILIGENCIA EL SUSCRITO NOTARIO



4903, 4904

68

1)

PODER

El (los) suscrito (s) _____
SMURFIT MUNKSJÖ PACKAGING AB

domiciliado (s) en **Nybro, Suecia**

nombra(n) por el presente a **XIMENA CASTELLANOS A. y/o MARGARITA CASTELLANOS A.** abogadas con oficinas en la Carrera 9 No. 93-09, Bogotá - Colombia para _____

y para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad Industrial y con este fin autorizamos a dichos apoderados para que nos representen ante cualesquiera autoridades o personas de los órdenes administrativo, contencioso-administrativo y judicial en todo lo relacionado con los siguientes actos y gestiones:

a) Obtención de patentes de invención, modelos y dibujos industriales, registro de marcas de fábrica, de servicio, colectivas o defensivas y de denominaciones de origen; depósito de nombres y enseñanzas comerciales; su renovación prórroga, inscripción de traspaso y cambio de nombre o domicilio, cancelación voluntaria y el registro de licencias de uso de esos derechos; b) Para la obtención de Registros Sanitarios; c) Acciones de oposición, observación, cancelación, nulidad, medidas cautelares y en general los juicios civiles, penales, administrativos o contencioso-administrativos que promovamos o se nos promuevan, pudiendo en todos los actos y gestiones arriba determinados sustituir este mandato, transigir, desistír, recibir, cancelar, renunciar, aceptar notificaciones y nombrar apoderados judiciales y extrajudiciales.

Dado y firmado hoy **9 de Febrero del 2004**

en **Nybro, Suecia**

Por **SMURFIT MUNKSJÖ PACKAGING AB**
Gösta Claesson - Gerente-Director

(Notary should execute on other side)

(Consular legalization necessary)

POWER OF ATTORNEY

I (we) the undersigned _____
SMURFIT MUNKSJÖ PACKAGING AB

of **Nybro, Sweden**

hereby grants Power of Attorney to **XIMENA CASTELLANOS A. and/or MARGARITA CASTELLANOS A.** attorneys residing at Carrera 9 No. 93-09 Bogotá - COLOMBIA to _____

and to obtain the protection of my (our) Industrial property, for which purpose we authorize the said attorneys to represent us before any authorities or persons, specially those, administrative contentious and judicial, in all matters concerning the following:

a) Obtention of patents, models and designs; registration of trademarks, service, collective and defensive marks, and of designations of origin; the deposit of commercial names and ensigns; its renewal, extension, recordal of assignments, change of name or domicile, voluntary cancellation; and the registration of licenses of use of the above rights; b) For the obtention of Sanitary Registrations; c) Actions of opposition, cancellation, nullity, infringement, granting of licenses; and in general the civil, criminal and administrative suits related to those rights; actions and suits instituted by us or against us; and that in all the above matters they may substitute this Power of Attorney, compromise, desist, cancel, receive, renounce, accept notifications and appoint attorneys in fact, in or out of Court.

Given and signed this **9th day of February 2004**

In **Nybro, Sweden**
SMURFIT MUNKSJÖ PACKAGING AB

By **Gösta Claesson**
Managing Director

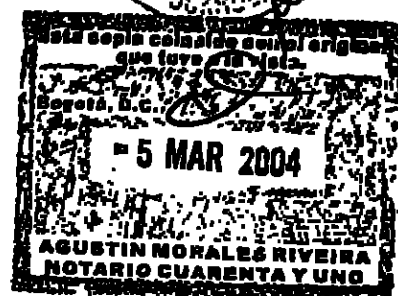
(Notary should execute on other side)

(Consular legalization necessary)

ALVARO CASTELLANOS M. & CIA.

ABOGADOS COLOMBIA

Carrera 9 No. 93-09 - P.O. Box 6349 - Bogotá, Colombia.



APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden

This public document

Mr Mikael Bratt

2. has been signed by

3. acting in the capacity of Notary Public

4. bears the seal/stamp of Notary Public

Mikael Bratt, Stockholm

Certified

16th of Febr., 2004

5. at Stockholm

6. the

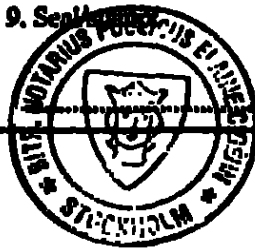
7. by Mrs Elaine Cigéhn

Deputy Notary Public

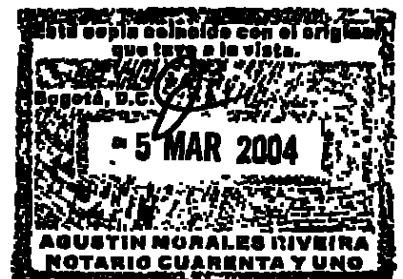
8. N° 319/04

9. Sent/.....

10. Signature:



Elaine Cigéhn



-----TRADUCCION OFICIAL No. 04-0303-----

de un documento escrito en INGLES, el cual para su identificación lleva el sello de la Traductora e Intérprete Oficial, Res. 2755/68 y 01144/97 de Minjusticia, al igual que la presente-----

(Adjunto a un documento de poder otorgado por Smurfit Munksjo Packaging AB)

Yo, MIKAEL BRATT, Notario Público en Estocolmo, Suecia, certifico por medio del presente que el señor Gosta Claesson ha firmado su nombre en la página anterior y que está en plena capacidad como Director Administrativo de SMURFIT MUNKSIO PACKAGING AB, una sociedad constituida y existente bajo las leyes de Suecia, según el Capítulo 8 Sección 25 y 30 de la Ley de Compañías suecas (1975:1385) autorizado para firmar por dicha compañía en asuntos relativos a la administración consuetudinaria de la misma.

Estocolmo, Febrero 13, 2004

Ex officio:

(fdo) ilegible

Notario Público - Sello

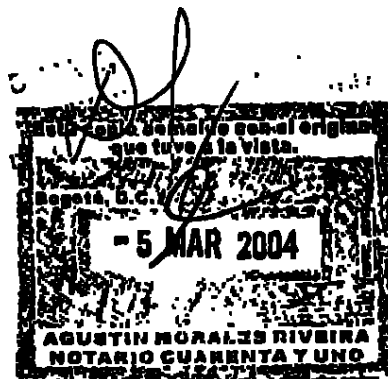
APOSTILLA

(Convención de La Haya de 5 de Octubre de 1961)

1. País: Suecia

Este documento público

2. ha sido firmado por Mikael Bratt



3. actuand en su calidad de Notario Público
4. lleva el sello de Notario Público Mikael Bratt, Estocolmo

CERTIFICADO

5. en Estocolmo
6. el día 16 de Febrero, 2004
7. Por la señora Elaine Cigehn, Notario Público Delegado
8. No. 319/04
9. Sello : (sello impuesto)
10. Firma

(fdo) Elaine Cigehn

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, a la cual me remito,

Bogotá, D. C., Marzo 1, 2004

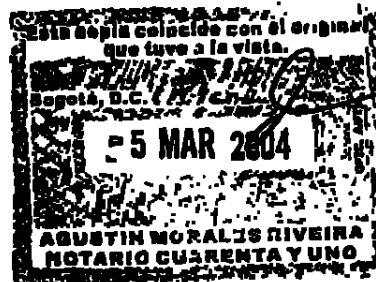
[Handwritten Signature]

DORA DUCQUE DE ROSA
 TRADUCCION E INTERPRETE PUBLICA
 REG. 02755/08 Y 01117/07 - BOGOTÁ, D.C.
 REP. DE COLOMBIA

MINISTERIO DE
 RELACIONES EXTERIORES

200866
Dora Duque
 CUYA FIRMA SE ENCUENTRA EN EL
 DOCUMENTO DESEMPEÑA
 LAS FUNCIONES ENCARGADAS

NO SE ASUME
 RESPONSABILIDAD
 JUN 15 2004 11:38
 RELACIONES EXTERIORES



P A T E N T S

CESION

ASSIGNMENT

El (los) suscrito (s)
Kenneth Karlsson - de
Hylkebo 114
S-388 99 Paryd, Suecia

The undersigned
Kenneth Karlsson
Hylkebo 114
S-388 99 PARYD, Sweden

en consideración al pago de la suma de
(US\$1.00), que he(mos)
recibido, por el presente documento cedo
(cedemos) a
SMURFIT MUNKSJÖ PACKAGING AB

In consideration of the sum of
(US\$1.00), the receipt of which
is hereby acknowledged, by these presents do sell,
assign and transfer unto
SMURFIT MUNKSJÖ PACKAGING AB

una compañía constituida de conformidad con las
leyes de Suecia

a corporation organized under the laws of
Sweden

con oficinas en
Nybro, Suecia

having a place of business at
Nybro, Sweden

todos los derechos y títulos sobre la invención
denominada
"PORTADOR DE LATAS Y PIEZA EN TOSCO DE
CARTON PARA EL PORTADOR DE LAS LATAS"

all rights and title to the invention related to
the national phase patent application in Colombia
of int'l. appl'n PCT/SE02/01317
"A CARRIER FOR CANS AND A CARDBOARD BLANK FOR A
CARRIER FOR CANS"

EL CESIONARIO firma también el presente y
declara que acepta dicha cesión

THE ASSIGNEE signs these presents and declares
that accepts the aforesaid assignment

Dado y firmado hoy Febrero 9, 2004
en Nybro, Suecia

Given and signed this 9th day of February 2004
In Nybro, Sweden

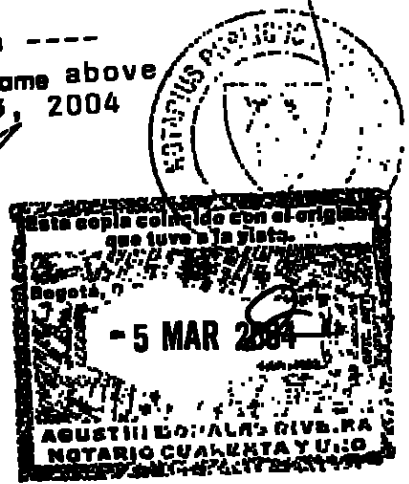
Inventors 
Kenneth Karlsson
SMURFIT MUNKSJÖ PACKAGING AB
Assignee hv: 
Gösta Claesson
Managing Director

ALVARO CASTELLANOS M. & CIA.
ABOGADOS COLOMBIA.

Carrera 9 No. 93-09 - P.O.Box 6249 - Bogotá, Colombia
Tels (371) 610 74 20 / 22 / 98 - Fax (371) 610 07 08 - e-mail: amcastellanos@laposte.net

This is to certify that
Mr Kenneth Karlsson
has personally signed his name above
Stockholm February 13, 2004
Ex officio:


Notary Public



P A T E N T S

CERTIFICADO NOTARIAL INVENTORE(S)

Yo, Notario Público, CERTIFICO que el
9 de Febrero de 2004
de

Compareció (eron) ante mí
Kenneth Karlsson

a quien(es) conozco y de quien (es) me consta
que tiene (n) capacidad legal y reconoció(eron)
como suya (s) la (s) firma (s) que aparece (n)
en el documento anterior, cuyo contenido
ratificó(aron)

Doy fé,

Firmado en
Nybro, Suecia

NOTARIO PUBLICO

NOTARIAL CERTIFICATE INVENTOR(S)

I, a Notary Public, CERTIFY that on
February 9, 2004
de

before me personally appeared
Kenneth Karlsson

to me known and known to me to be of legal
capacity and acknowledged his (their) signature (s)
appearing on the foregoing instrument and ratified
the same.

I attest,

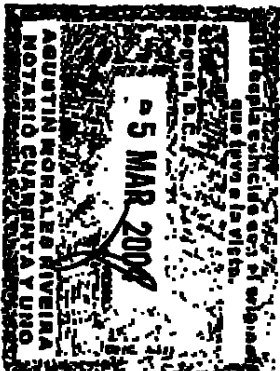
Signed in
Nybro, Sweden

NOTARIO PUBLICO

I, MIKAEL BRATT, a Notary Public in Stockholm, Sweden, hereby certify
that Mr Gösta Claesson has signed his name overleaf and that he in his
capacity as Managing Director of SMURFIT MUNKSJÖ PACKAGING AB, a company
organized and existing under the laws of Sweden, is pursuant to Chapter
8, Section 25 and 30 of the Swedish Companies Act (1975:1385) authorized
to sign for said company in matters relating to the day-to-day management
of the company.

Stockholm, February 13, 2004
Ex officio:

Notary Public



ALVARO CASTELLANOS M. & CIA.

ABOGADOS COLOMBIA

Carrera 9 No. 55-89 - P.O.Box 6317 - Bogotá, Colombia
Tels: (371) 610 74 20 / 80 / 88 - Fax (371) 610 87 06 - e-mail: avcast@lapost.net.co

4903

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: Sweden
This public document

2. has been signed by Mr Mikael Bratt

3. acting in the capacity of Notary Public

4. bears the seal/stamp of Notary Public
..... Mikael Bratt, Stockholm

Certified

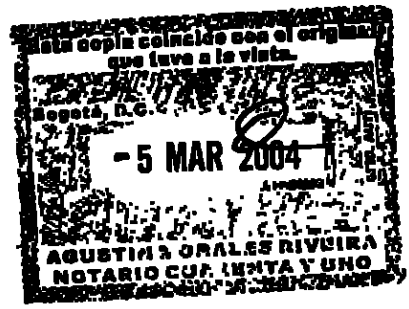
5. at Stockholm 16th of Febr., 2004
6. the

7. by Mrs Elaine Cigéhn
..... Deputy Notary Public

8. N° 317/04

9. Seal/stamp

10. Signature: *Elaine Cigéhn*



-----TRADUCCION OFICIAL No. 04-0303-----

de un documento escrito en INGLES, el cual para su identificación
lleva el sello de la Traductora e Intérprete Oficial, Res. 2755/68 y
01144/97 de Minjusticia, al igual que la presente.-----

(Adjunto a un documento de cesión de solicitud de patente No.

PCT/SE02/01317 a favor de Smurfit Munksjo Packaging AB)

Se certifica por el presente que el señor Kenneth Karlsson ha firmado
personalmente su nombre en la parte de arriba.

Estocolmo, Febrero 13, 2004

Exofficio: (fdo) ilegible

Notario Público

(Sello notarial)

Yo, MIKAEL BRATT, Notario Público en Estocolmo, Suecia, certifico
por medio del presente que el señor Gosta Claesson ha firmado su
nombre en la página anterior y que está en plena capacidad como
Director Administrativo de SMURFIT MUNKSJO PACKAGING AB, una
sociedad constituida y existente bajo las leyes de Suecia, según el
Capítulo 8 Sección 25 y 30 de la Ley de Compañías suecas
(1975:1385) autorizado para firmar por dicha compañía en asuntos
relativos a la administración consuetudinaria de la misma.

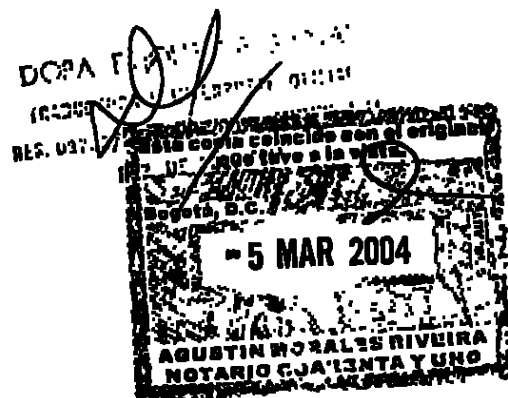
Estocolmo, Febrero 13, 2004

Ex officio:

(fdo) ilegible

Notario Público

- Sello



75

1. País: Suecia

2. ha sido firmado por Mikael Bratt

4. lleva el sello de Notario Público Mikael Bratt, Estocolmo

5. en Estocolmo

7. Por la señora Elaine Clgehn, Notario Público Delegado

9. Sello : (sello Impuesto)

(fdo) Elaine Cigehn

Bogotá, D. C., Marzo 1, 2004

Am. S. de Brul

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

200869
Don Roque
CUYA FIRMA FIGURA EN EL
DOCUMENTO RESOLUTIVO PARA
LAS FUNCIONES DEDICADAS

NO SE ASUME
LA CORRESPONDENCIA DEL TEXTO

4-3-3 4-11-4

10. ATTACHES

